

Vladimir Nabokov: *Eigensinnige Ansichten*

ed. Dieter E. Zimmer

Reinbek: Rowohlt Verlag, 2004, 655 pp., ISBN 3 498 04662 4

[Sequel volume to *Strong Opinions*, in German]

Table of Contents

Interviews

Poslednie novosti (Paris), 03-Nov-1932, p.2 (Andrei Sedykh)

Novoe russkoe slovo (New York), 23-Jun-1940, p.3 (Nikolai All)

Voice of America (New York), 14-May-1958 (Natalie Shakhovskoy)

Arts, Lettres, Spectacles (Paris), 28-Oct-1959 (Alain Robbe-Grillet)

L'Express (Paris), 05-Nov-1959 (Anne Guérin)

L'Europeo (Milano), 23-Jun-1966 (Alberto Ongaro)

NDR III (Hamburg), 21-Oct-1966 (Dieter E. Zimmer)

les langues modernes (Paris), Jan/Feb 1968 (Pierre Dommergues)

Russian Literature Triquarterly (Ann Arbor, MI), 24, 1991 (Stephen Jan Parker)

Unpublished (meant for *Newsweek*), 06-Nov-1972 (Seth Goldschlager). Ms.

(unauthorized Russian publication 2002 by Melnikov)

Le Figaro Littéraire (Paris), 13-Jan-1973 (Claude Jannoud)

CBC (Ottawa), 20-Mar-1973 (Mati Laanso)

The Sunday Telegraph / Telegraph Sunday Magazine (London), 10,

14-Nov-1976 (George Feifer)

Esquire (Chicago, IL), Jul 1975 (Gerald Clarke)

Antenne 2 (Paris), 30-May-1975 (Bernard Pivot)

BBC (London), Mar 1977 (Robert Robinson)

Essays, Book Reviews, Lectures

“Cambridge”. Source *Rul* (Berlin), 28-Oct-1921

“Painted Wood”, 1923. Source *Carroussel*, 1987

Book review Richard Dehmel, *Magic Nightingale*. Source *Rul* (Berlin),

30-Mar-1924

“Russkaja reka” (The Russian River). Source *Nash mir* (Berlin), 14-Sep-1924

“Igra” (Play – On Paolino vs. Breitensträter bout). Ms., 03-Dec-1925. Source *Slovo* (Riga), 28/29-Dec-1925

Lecture paper “On Generalities”. Ms., 1926. Source *Zvezda* (Moscow), 4, 1999

Lecture paper “Neskolko slov ob ubozhestve sovietskoy belletristiki” (Some Words on the Poverty of Soviet Literature). Ms., 11-Jun-1926. Source *Zvezda* (Moscow) 4, 1999

Book review Kobiakov & Shakh, Poems. Source *Rul* (Berlin), 11-May-1927

Book review Snosko-Borovsky on Capablanca and Alekhin. Source *Rul* (Berlin), 16-Nov-1927

“Tubilei” (Anniversary). Source *Rul* (Berlin), 18-Nov-1927

Book review Khodasevich, *Collected Poems*. Source *Rul* (Berlin), 14-Dec-1927

“Chelovek i veshchi” (Man and Things). Ms., 13/14-Jan-1928. Source *Zvezda* 4, 1999

Book review Omar Khayyam. Source *Rul* (Berlin), 14-Nov-1928

Book review Remisov, *Star above all Stars*. Source *Rul* (Berlin), 14-Nov-1928

Obituary Juli Aikhenvald. Source *Rul* (Berlin), 23-Dec-1928

“Ob opera” (On Operas), 1928. Ms.

Book review Ivan Bunin, *Collected Poems*. *Rul* (Berlin), 22-May-1929

Three Questions on Proust. Source *Chisla* (Paris), 1930

Lecture paper “Torzhestvo dobrodeteli” (The Triumph of Virtue). Source *Rul* (Berlin), 05-Mar-1930

“Chto vsiakii dolzhen snat?” (What Must Everybody Know?). Source *Novaia gazeta* (Paris), 01-May-1931

“Les écrivains et l’époque” (Writers and the Era). Source *Le Mois* (Paris), Jun 1931

Book review Nina Berberova, *The Last and the First*. Source *Rul* (Berlin), 23-Jul-1931

Obituary Sasha Chornyi. Source *Poslednie novosti* (Paris), 13-Aug-1932

“Pouchkine ou le vrai et le vraisemblable” (Pushkin or the True and the Probable). Source *Nouvelle Revue Française* (Paris), 01-Mar-1937

Book review Serge Lifar, Diaghilev biography. Source *New Republic* (Washington, DC), 18-Nov-1940

Book review F.J.E. Woodbridge, *Essay on Nature*. Source *New York Sun*, 10-Dec-1940

Book review John Rothenstein, Conder biography. Source *New York Sun* (New

York), 21-Jan-1941

Book review Frayne Williams, Shakespeare. Source *New Republic* (Washington, DC), 19-May-1941

Lecture "Playwriting", 1941. Source Nabokov, *The Man from the U.S.S.R.*, 1984

Lecture "The Tragedy of Tragedy", 1941. Source Nabokov, *The Man from the U.S.S.R.*, 1984

"The Lermontov Mirage". Source *The Russian Review* (New York), 1 (1), Nov 1941

Panel Discussion on Democracy and the War Effort. Source *Wellesley Magazine* (Wellesley, MA), Apr 1942

Obituary J.V. Hessen. Source *Novoe russkoe slovo* (New York), 31-Apr-1943

"The Place of Russian in the Curriculum". Source *Wellesley Magazine* (Wellesley, MA), Feb 1948

Lecture on Thomas Mann, *The Railway Accident*, c.1950. Ms.

"Problems of Translation: *Onegin* in English". Source *Partisan Review* (New York), Fall 1955

"Problems of Flora", excerpt from "The Servile Path" (no. 5). Source *On Translation*, Cambridge, MA: Harvard UP, 1959

Notes "My favorite hates". Ms., c.1964

Letter to *The Observer* (subject Bukovsky), 26-May-1974

"Three Books". Source *New York Times Book Review*, 5-Dec-1976

"Reputations Revisited: H.G. Wells". Source *Times Literary Supplement* (London), 21-Jan-1977

Butterflies

"Father's Butterflies", 1938/39. Source *Nabokov's Butterflies*, 2000 (excerpts)

"Metamorphoses", c.1950/1999. Source *Rowohlt Literaturmagazin* 45, 2000 (*New York Times Book Review*, 23-Apr-1999)

Robert Boyle: "An Absence of Wood Nymphs". *Sports Illustrated*, 14-Sep-1959. Source *At the Top of Their Game*, 1983

Postface D.E.Z.

Acknowledgments

Index

Register (Index, in German)

Ein ‚a‘ nach der Seitenzahl bedeutet, dass sich das Stichwort in einer Anmerkung zu der betreffenden Seite findet

- Aischylos 384-385
Ajchenwald, Julij Issajewitsch 203, 281-284
Aldanow (Landau), Mark Alexandrowitsch 16-17, 18, 107
Alexander I. 453
Aljochin, Alexander Alexandrowitsch 16, 249-250
All, Nikolaj 18-23
Allgemeinbegriffe 212-218
Amerika 20, 40, 45-46, 67, 80-81, 104, 106, 139, 145, 161, 179
Anderssen, Adolf 249
Andrejew, Leonid Nikolajewitsch 100, 237
Anet, Claude 229, 273, 276
Antenne 2 152
Anthès, Georges d' 331
Apuchtin, Alexej Nikolajewitsch 246
Arbeitsprozess 15-16, 37, 39-41, 72-74, 88-89, 98, 102, 178
Arden, Mary 363
Artenbildung 411, 531-546
Arts, Lettres, Spectacles 32
Arzybaschew, Michail Petrowitsch 235a
audition colorée 83-84
Baldwin, James 150
Ballets Russes 350-351
Balmont, Konstantin Dmitrijewitsch 289
Balzac, Honoré de 55, 242
Banks, Gordon 126
Batjuschkow, Konstantin Nikolajewitsch 460, 485
Baudelaire, Charles 411
Baum, Vicki 400
BBC British Broadcasting Corporation 175
Beckett, Joe 207
Beckett, Samuel 91
Beecher-Stowe, Harriet 301a
Belinskij, Wissarion Grigorjewitsch 345, 453
Benois, Albert Alexandrowitsch 351
Béranger, Pierre Jean 462
Berberowa, Nina Nikolajewna 319-322
Berge, Karl Friedrich 505
Berlin 13, 20, 72, 159, 196, 211, 216-217, 284, 346-347, 434
Bertin, Antoine 471
Bestushew-Marlinskij, Alexander Alexandrowitsch 236a
Bewusstsein 125
Bier 143
Biographie 130-131, 163-164, 350, 358, 362-364, 488
biographie romancée 328-329, 335
Bitaubé, Paul-Jérémie 91
Bizet, Georges 288a
Blake, William 459, 461
Blankvers 465-466
Blok, Alexander Alexandrowitsch 28, 261, 289a
Bodenstedt, Friedrich 466-467
Bogdanowitsch, Ippolit Fjodorowitsch 476-477
Boileau, Nicolas 462
Bolschewismus 252-255, 298-299, 361
Bossuet, Jacques Bénigne 462
Bottomley, Gordon 458
Boyle, Robert H. 553-571
Bradstreet, Anne 470
Breitensträter, Hans 209-211
Brjussow, Walerij Jakowlewitsch 289
Boxen 14, 20, 203-211
Brooke, Rupert 416a, 488
Brown, F. Martin 556-557a
Bukovsky, Vladimir 493-494
Bunin, Iwan Alexejewitsch 22, 100, 107, 113, 229, 289-295
Burgess, Anthony 93
Burns, Tommy 206
Busch, Wilhelm 329a
Byron, George Gordon Noël Lord 25, 46, 78, 145, 191, 206, 337, 408, 409, 452, 453, 458, 459, 462, 463, 468, 470, 478
Bystrow, S. F. 232, 243
Caissa 251
Calwer, C. G. 508a
Cambridge 13, 26, 124, 156, 158, 187-192
Camus, Albert 109
Capablanca, José Raúl 249-250
Capote, Truman 150
Caradja, Fürst Aristide 524a
Carpentier, Georges 207
Castro, Fidel 94, 489
CBC Canadian Broadcasting Corporation 112
Chagall, Marc 127
Chajjam, Omar 272-277
,Champlain' 22, 48

Chaplin, Charles 94
 Chapman, Thomas Algernon 517
 Chateaubriand, François René Vicomte de 46, 229, 453
 Chénier, André de 462, 472-473, 475
 Chesterton, Gilbert Keith 428
 Chodassewitsch, Wladislaw Felizianowitsch 256-262
 Cholodkowskij, Nikolaj Alexandrowitsch 505
 Clarke, Gerald 132-151
 Coleridge, Samuel Taylor 411
 Conder, Charles Edward 357-361
 Conrad, Joseph 91, 105, 124, 229, 498
 Corbett, James 206
 Corneille, Pierre 157, 462
 Cornell-Universität 28, 40, 96, 144, 563
 Cribb, Tom 206
 Culot, Jules 512
 Dal (Dahl), Wladimir Iwanowitsch (russischer Lexikograph) 237, 483
 Daniel, Samuel 461
 Dante Alighieri 495
 Darwin, Charles 117, 411
 Debussy, Claude 288a
 Dehmel, Richard 197-198
 Deledda, Grazia 113
 Demokratie 430-432
 Dempsey, Jack 208
 Denham, Sir John 486
 Denikin, Anton 20
 Denken in Bildern 44, 123, 179-180
 Determinismus 403-405
 Deutsch 14
 Deutsch, Babette 467, 474
 Deutschland 20, 62-64, 145, 239, 431-432, 434
 Diaghilev, Serge 349-352
Diaspora 219
 Doherty, HL 126
 Dommergues, Pierre 76-95
 Donne, John 420
 Dostojewskij, Fjodor Michailowitsch 111, 229, 231, 322, 329, 338
 Doyle, Conan 23, 206
 Dryden, John 486
 Dualismus 353-356, 375
 Dujardin, Édouard 359
 Dumas d.Ä., Alexandre 41
 Dupont, H. 467
 Echo 457
 Eier, gekochte 491-492
 Einzelheiten 16, 36-37, 43, 110, 140, 315-318, 346-347, 497-498
 Eliot, T. S. 130
 Elton, Oliver 467, 468, 474-475
 Emigration, russische 252-255
 England 238-239
 Englisch 26, 37, 65, 78, 156, 180
 Epochenbegriffe 213-218, 296, 314-318
 Erbsenstrauch 485
Esquire 132, 137
Europeo, L' 49
 Eversmann, Eduard Friedrich Alexandrowitsch von 514
 Evolutionstheorie 411, 533-534, 540
 Exil 18, 106-108, 155-156, 162, 187-188, 189-190, 192, 199, 252-255, 321, 434
Express, L' 38
 Fanshaw, Sir Richard 486
 Farben 16, 20, 44, 110, 274, 516
 Farbenhören 83-84
 Faulkner, William 173
 Fedin, Konstantin Alexandrowitsch 232, 239
 Feifer, George 122-131
 Fellini, Federico 54
 Fénelon 462
 Field, Andrew 99
Figaro, Le 105
 Figg, James 206
 Film 48, 54, 57, 94, 102-103, 108-109, 314
 Fischer, Bobby 108, 117-118, 171, 172
 FitzGerald, James Edward 272-276
 Flaubert, Gustave 14, 28, 78, 80, 81, 109, 242, 271, 345, 383
 Földes, Jolán 106a
 Forsch, Olga Dmitrijewna 243
 Französisch 37, 43, 77, 156, 157-158
 Freud, Sigmund 115, 172, 173, 181, 309-313, 489
 Fruhstorfer, Hans 524a
 Fußball 14, 126-127, 182, 217
 Galsworthy, John 403
 Gedächtnis 36-37, 86, 140
 Gedichte von V.N. 18
 Gerzen, Alexander Iwanowitsch 453
 Geschichte 214-215
 Gessen, Iossif Wladmirowitsch 433-437
 Gide, André 47
 Giftgas 268
 Gladiatorenkämpfe 205
 Gladkow, Fjodor Wassiljewitsch 221-226, 228, 232, 233, 235, 236, 243
 Gleitsmann, I. 198
 Godard, Jean-Luc 54
 Goethe, Johann Wolfgang von 337
 Gogol, Nikolaj Wassiljewitsch 14, 67, 78, 100, 145, 150, 303a, 382, 383, 440, 549
 Golding, Louis 400a
 Goldschlager, Seth 101
 Gombrowicz, Witold 111

Graëlls, Mariano de la Paz 524a
Grani (Grenzen) 324
 Graun, Carl Heinrich 63a
 Greene, Graham 93
 Gresset, Jean-Baptiste-Louis 455, 462
 Groeger, Wolfgang E. 239
 Guérin, Anne 38-48
 Gumiljow, Nikolaj Stepanowitsch 247
 Hartung, Johann Heinrich 63a
 Harvard-Universität 29, 141
 Hathaway, Anne 363
 Hawthorne, Nathaniel 100
 Hegel, Georg Wilhelm Friedrich 345, 437
 Hellman, Lillian 403
 Hemingway, Ernest 100
 Heron 268a
 Herzen, Alexander Iwanowitsch 453
 Hessen, Joseph 433-437
 Hitchcock, Alfred 48
 Höhlenmalerei 194-195, 361
 Hofmann, Ernst 503, 505, 508, 513
 Homosexualität 55
 Horaz 269, 345
 Housman, A. E. 416a
 Howe, William H. 495-496
 Hübner, Jacob 512
 Hugo, Victor 81, 157, 462
 Humor 93, 115, 174
 Hypochondrie 452-453
 Ibsen, Henrik 382, 385-388
 Ideenliteratur 70, 83, 125, 298-308, 447, 449
Igorlied 28, 555
 Ilf, Ilja, und Jewgenij Petrow 93, 100
 Inszenierung 364, 366-371, 373, 377-378, 383-384
Iswestija (Nachrichten) 241
 Iwanow, Wsewolod Wjatscheslawowitsch 236
 Jakowlew, Alexander Nikolajewitsch 244
 Jannoud, Claude 105
 Jeffries, James J. 206-207
 Johnson, Jack 207
 Joyce, James 28, 44, 84-85, 107, 164, 181, 182
 „Jugend von heute“ 52-53
 Kafka, Franz 37, 84, 97, 445, 449, 549
 Kalaschnikow, Olga Michailowna 472
 Kalifornien 146-147
 Karamsin, Nikolaj Michailowitsch 67, 485
Karussel 193, 196
 Kausalität des Schicksals 403-405
 Keaton, Buster 94
 Keats, John 176, 459, 461, 462
 Kerenski, Alexander Fjodorowitsch 22, 107
 Kipling, Rudyard 156
 Kittredge, Robert 566, 567
 Klassifikation 526-546
 Klots, Alexander 557
 Kobjakow, Dmitrij Jurjewitsch 245-247
 Kommunismus 252-255, 298-299, 361
 Kossygin, Alexej Nikolajewitsch 94
Krasnaja now 232a
 Krasnow, Pjotr Nikolajewitsch 235
 Kritiker 34, 128-129, 162-163, 177
 Krylow, Iwan Andrejewitsch 468
 Kubrick, Stanley 108-109
 Künstlertheater, Moskau 368, 402
 Kuprin, Alexander Iwanowitsch 206
 Kurzgeschichte 96-100
 Kyd, Thomas 470
 Laanso, Mati 112-121
 La Fontaine, Jean de 456, 462, 476-477
 Laharpe, Jean François 462
 Lamartine, Alphonse de 462
 Lampert, Kurt 505a
langues modernes, les 76
 Lasker, Emanuel 249
 Laurel, Stan, und Oliver Hardy („Dick und Doof“) 94
 Lawrence, D. H. 498
 Lebensunterhalt 106
 Lenin, Wladimir Iljitsch 94, 156, 218
 Lenormand, Henri René 47, 403
 Léon, Paul und Lucy 107
 Leonardo da Vinci 361
 Leonow, Leonid Maximowitsch 232
Lepidopterists' News 554
 Lermontow, Michail Jurewitsch 26, 206, 209a, 219, 407-429
 Leser 38, 68-69, 89, 119-120, 178
 Leskow, Nikolaj Semjonowitsch 100
 Letourneur, Pierre Prime Félicien 463
 Lidin, Wladimir Germanowitsch 244
 Lieblingsabneigungen 115, 487-490
 Lieblingsbücher (eigene) 142
 Lifar, Serge 349-352
 Limerick 457
 Lippert, Robert 466
 Lirondelle, André 92
Listener, The 175
Literaturnaja gaseta (Literarische Zeitung) 568
 Locarno 215
 London, Jack 206
 Lorrain, Claude 193-194
 Loti, Pierre 91, 229
 Malerei 95, 357-361, 487
 Malherbe, François de 455
 Mallarmé, Stéphane 359
 Manet, Édouard 359
 Mann, Thomas 444-449

- Marcel, Gabriel 106
 Margot, David 225
 Mao Zedong 94
 Marvell, Andrew 459-460
 Marx, Karl 115
 Matriarchat 58
 Meadows, Jayne 567
 Mehrsprachigkeit 43-44, 65, 72, 77-79, 109,
 156, 179-180
Mercure de France 240
 Mereshkowskij, Dmitrij Sergejewitsch 22
 Mérimée, Prosper 157
 Merlin, Mr. 167-168
Mesures 106
 Metamorphose 43, 516, 549-552
 Metrik 28, 257-258, 454-460
 Miauton, Cécile (Hauslehrerin) 157
 Miljukow, Pawel Nikolajewitsch 20
 Millevoyes, Charles 462
 Milton, John 458
 Milzsucht 452
 Mimikry 411, 527, 540-544
 Minorskij, Prof. Wladimir 276
 Mittelalter 55-56, 213, 316
 Mode 216, 315-316
Mois, Le 314
 Molière 430, 462, 465a
 Moltrecht, Arnold 515
Monde, Le 76
 Monet, Claude 359
 Montaigne, Michel Eyquem de 521
 Moravia, Alberto 183
 Muromzew, Sergej Andrejewitsch 554
 Musset, Alfred de 339a, 462
 Mussorgskij, Modest Petrowitsch 288a
 Nabokoff, Wladimir Dmitrijewitsch (Vater)
 20, 156, 434
 Nabokov, Dmitri Vladimirovich (Sohn) 26-
 27, 108, 145
 Nabokov, Vladimir, Werke: *Ada* 109, 118,
 137, 144, 163, 165-166, 169 – *Andere*
Ufer 29 – *Camera obscura* 15, 21 –
Deutliche Worte 131, 138 –
Durchsichtige Dinge 101-102, 110 –
Einladung zur Enthauptung 21, 37,
 104, 555 – *Erinnerung, sprich* 77, 89,
 131 – *Fahles Feuer* 88, 98, 109, 163 –
Die Gabe 21, 37, 99, 104, 119, 142, 501-
 548 – *Gedichte* 177, 324-325, 435 –
Gelächter im Dunkel 21, 104, 142–
König Dame Bube 21, 104 –
 Kurzgeschichten 96-100, 524a – *Lolita*
 29, 32-37, 38-45, 50-53, 59, 65-66, 68-
 69, 108, 119, 142, 164-166 – *Lushins*
Verteidigung 13, 16, 21, 86, 103, 108,
 171 – *Maschenka* 21, 103 – *Die*
Mutprobe 15, 21, 103 – *Nikolaj Gogol*
 62 – *The Original of Laura* 496 – *Prin*
 29, 94 – *Puschkin* Eugen Onegin
 (Übersetzung und Kommentar) 25, 27,
 40, 43, 46, 91-92, 111 – *Sieh doch die*
Harlekine! 137, 143 – *Der Späher* 21,
 103 – *Tschorbs Rückkehr* 21 –
Verzweiflung 15, 21, 104 – Vorlesungen
 über Literatur 160-161
 Nabokov, Véra Evseevna, geb. Slonim
 (Ehefrau) 89, 121, 135, 145, 147-149,
 180, 557, 560-562, 565-566, 568-570
 Nachdichtung, im Vergleich zu Übersetzung
 27, 450-451, 464-479, 495
 Nadson, Semjon Jakowlewitsch 411
 Nagrodszkaja, Jewdokija Apollonowna 226
Nasch mir (Unsere Welt) 199
 Nasser, Gamal Abd el 94
 Nationalsozialismus 431-432
 Naturschutz 169-170
 NDR Norddeutscher Rundfunk 62
New Republic, The 349, 362
Newsweek 101
 New York 19, 23, 60
New York Review of Books 146
New York Sun, The 353, 357
New York Times Book Review 549
 Nicolas, Jean-Baptiste 273, 276
 Nikolaus I. Pawlowitsch 336
Niwa (Die Flur) 290, 301
 Nobelpreis 112-113
 Nolte, Oberstleutnant a.D. 524
nouveau roman 36, 111
Nouvelle Revue Française 106, 107, 326
Nowoje russkoje slowo (Neues russisches
 Wort) 18
 Nymphette 36, 42, 70, 109, 165
 Oberthür, Charles 508, 515
 Obszönität 103
 Olescha, Jurij Karlowitsch 97
 Olympia Press 34, 69
Onegin-Strophe 454-460, 478
 O'Neill, Eugene 397-399
 Ongaro, Alberto 49-61
 Oper 285-288
 Oredesh 100a
 Paris 21, 22
 Parker, Stephen Jan 96
 Parny, Évariste Désiré Desforges Chevalier
 de 462, 471
Partisan Review 450
 Pascal, Blaise 462
 Pasternak, Boris Leonidowitsch 245-246,
 489
 Patrick, George Z. 468
 Paulhan, Jean 106

Peter der Große 191
 Petrarca, Francesco 454
 Photographie 57, 314, 336-337
 Picasso, Pablo 361
 Pichot, Amédée 91, 463
Pilgerfahrt des russischen Abtes Daniel ins Heilige Land, Die 416a
 Pillsbury, Harry Nelson 249
 Pilnjak, Boris Andrejewitsch 232-238
 Piscator, Erwin 384
 Pivot, Bernard 152-174
 Plato 73
 Plewizkaja, Nadeshda Wassiljewna 437
 Plutarch 255
 Poe, Edgar Allan 100
 Polewizkaja, Jelena Alexandrowa 437
 Politik 70, 94
 Pollen, John 415
 Pope, Alexander 458, 462
poschlost 62-63
Poslednije nowosti (Neue Nachrichten) 13, 323
Prawda (Die Wahrheit) 241
Prawo (Das Recht) 434
 Prévost, Abbé 46-47
Problemist, The 108
 Proust, Marcel 14, 28, 34, 47, 140, 296-297
 Prshewalskij, Nikolaj Michailowitsch 412a
 Psychoanalyse 309-313, 329, 383
 Puritanismus 56
 Pusanow, Wen. 232
 Puschkin, Alexander Sergejewitsch 56, 78, 89, 95, 99, 107, 176, 206, 216a, 231, 256, 257, 272, 275, 326-348, 408, 410, 424, 426, 427-428, 435-436, 450-479, 480-486
 Pynchon, Thomas 144
 Queneau, Raymond 93
 Racine, Jean 462
 Radin, Dorothea Prall 467-468, 474
 Rajewskij, Marija Nikolajewna 476
 Raleigh, Sir Walter 213a
 Raumfahrt 116-117, 172
 Realismus 79-80, 355
 Realität 79, 355
 Rebel, Hans 513
 Reid, Mayne 223
 Remisow, Alexej Michailowitsch 278-280
 Repin, Ilja Jefimowitsch 467
Revue Nationale, La 467
 Richardson, Samuel 78
 Rimbaud, Arthur 78, 181
Rjetsch (Die Rede) 20, 434
 Robbe-Grillet, Alain 32-37, 47, 85, 109
 Robertson, Robert 175-183
 Roche, Denis 107
 Romanoff, Großherzog Nikolaj Michailowitsch 508, 515
 Romanow, Pantelejmon Sergejewitsch 232
 Romanbiographie 328-329, 335
 Romantheorie 109
 Ronsard, Pierre de 42
 Rothschild, Lionel Walter 2nd Baron 524
 Rothenstein, Sir John 357-361
 Rousseau, Jean-Jacques 44, 46, 468
 Rowland-Brown, Henry 516
 Rubinstein, Akiba 171, 249
 Rubinstein, Anton Grigorjewitsch 411
 Rudnew, Wadim 23
Rul (Das Ruder) 20, 187, 232, 249, 256, 272, 278, 298, 319, 433, 435
 Russell, Bertrand 81, 415
Russian Literature Triquarterly 96
Russian Review, The 407
 Russisch 65, 108, 141, 143, 156, 157-158, 438-443
 Russische Renaissance 349
 Russland 46, 64, 75, 94, 104, 196, 200, 219-220, 238, 253-254, 417-419, 442
 Sade, Marquis de 35
 Sainte-Marthe, Scévole de 454
 Salinger, Jerome David 100, 150
 Salle, Eusèbe de 463
 Saltykow, Michail Jewgrafowitsch (Pseudonym N. Schtschedrin) 242
 Samjatin, Jewgenij Iwanowitsch 97, 100
 St. Petersburg 13, 79
Saturday Review 123
 Schach 16, 32, 33, 86-88, 108, 117-118, 168, 171, 182, 249-251
 Schach, Jewgenij Wladimirowitsch 245, 247-248
 Schlaf 82, 142, 151, 488
 Schlechter, Carl 249
 Schmetterlinge 20, 29-31, 40-41, 64, 66, 68, 71, 74, 82, 95, 120, 125-126, 129-130, 141, 142, 146, 154-155, 169-170, 180, 181-182, 193, 495-496, 501-548, 549-552
 Schmetterlingsabbildung 502-503, 511-512, 515-516, 523
 Schmetterlingsjagd 30-31, 40, 66, 82, 120, 129-130, 154-155, 170, 510, 523, 553-571
 Schmetterlingsraupe 516-518, 549-551
 Schweitzer, Albert 489
 Schweiz 66, 106, 161-162, 179
 Scott, Walter 78, 459
 Scribe, Eugène 47
 Sedych, Andrej 13-17
 Seitz, Adalbert 513, 515
 Sejfullina, Lidija Nikolajewna 226-230, 231, 232, 233, 243, 253
 Seubert, Adolf 466

- Sévigné, Marquise de 216
 Shakespeare, William 78, 156, 345, 362-365, 380, 382, 383-384, 417a, 436, 458, 463, 567
 Schachowskaja, Natalia (Shakhovskoy, Natalie) 24-31
Shar-Ptiza (Der Feuervogel) 324
 Shaw, George Bernard 206, 374, 403
 Shelley, Percy Bysshe 145, 458
 Sherlock Holmes 23
 Shore, Dinah 567
 Shukowskij, Wassilij Andrejewitsch 67, 460, 485
 Singleton, Charles C. 495
 Sirin 13, 19, 26
 Skinner, B. F. 104
 Skobelew, Michail Dimitrijewitsch 503
 Snosko-Borowsky, Eugène A. 249-251
 Sprache 356
 Sokrates 174
 Solipsismus 354, 415
Solus Rex 21
 Sonett 454-455
 Solshenizyn, Alexander Issajewitsch 129, 148
 Soschtschenko, Michail Michailowitsch 100, 230-232
 Sowjetentomologie 525-526
 Sowjetliteratur 220-244, 253, 289, 298-308
 Sowjettheater 367-369, 401-403
 Sowjetunion 104, 118, 127, 204, 218, 238, 252-255, 440
Sowremennyje sapiski 21, 23
 Spalding, Henry 467, 473-474
 Spassky, Boris 117-118
 Speziation 411, 531-546
 Sport 14, 126-127, 203-211, 217
Sports Illustrated 553
 Spuler, Arnold 513
 Stalin, Jossif Wissarjonowitsch 440
 Stanislawskij, Konstantin Sergejewitsch 368
 Staudinger, Otto 520a
 Steinbeck, John 403
 Steinitz, Wilhelm 249
 Stendhal (Marie Henri Beyle) 109, 462
 Stevenson, Robert Louis 84, 465, 549
 Strawinsky, Igor 127
 Strindberg, August 403
Swesda (Der Stern) 263
 Sullivan, John L. 206
Sunday Telegraph 122, 123
Sunday Times 108
 Supervielle, Jules 106
 Swinburne, Algernon Charles 360
 Symbolismus 220
 Synästhesie 83-84
 Tagesablauf 81-82, 138, 153-154, 178
 Tagore, Rabindranath 113
 Tarr, Raïssa 107
 Tartakower, Sawelij 16
 Tatarinow, Raïssa 203
 Tchorschewskij, Iwan Iwanowitsch 272-277
 Temple, Shirley 567
 Tennis 14, 126-127, 182, 217
 Tennyson, Alfred Lord 459
 Theaterselbstmord 388-394
 Tjutschew, Fjodor Iwanowitsch 67, 261, 289, 502
 Tolstoj, Alexandra L. 22
 Tolstoj, Lew Nikolajewitsch 28, 67, 78, 84, 329, 338, 419-420, 440
 Tragödie 378-406
 Traubenkirsche 483-485
 Tschaikowskij, Pjotr Iljitsch 330, 467
 Tscharskaja, Lidija Alexejewna 226, 236
 Tschechow, Anton Pawlowitsch 14, 78, 97, 100, 235, 236, 263, 403, 424, 426-428
 Tschernyschewskij, Nikolaj Gawrilowitsch 523a
Tschisla (Zahlen) 296
 Tschornyj, Sascha (Alexander Michailowitsch Glikberg) 197-198, 323-325
 Turgenjew, Iwan Sergejewitsch 235a, 329, 467, 469
 Übersetzung 27-28, 65-66, 91-92, 103-104, 108, 109-110, 137, 273-277, 339-344, 450-479, 480-486, 495
 Uhren 116
 Ungeschick 40-41, 140, 489-490
 U-Boot 22, 48, 268
 Updike, John 150
 Uzcudun, Paolino 208-211
 Verantwortung 114
 Verfilmung 102-103, 108-109, 147
 Verkaufsautomat 268-269
 Verlaine, Paul 91, 157, 360, 420
 Verity, Roger 524a
 Viardot, Louis 467, 469
 Vidal, Gore 144
Vladimir Nabokov Research Newsletter, The 96, 112
 Voltaire 365, 462
 Walsingham, Lord 524
 Warlamow, Konstantin Alexandrowitsch 370-371
 Welk, Lawrence 567
 Wellesley College 438
Wellesley Magazine, The 438
 Wells, Billy 207

Wells, Herbert George 156, 181, 497-498
Werbizkaja, Anastassija Alexejewna 253
Whistler, James Abbot McNeill 358
White, Edmund 150
Wilhelm II. 269
Williams, Frayne 362-365
Wilson, Edmund 150
Wood, Michael 101
Woodbridge, Frederick J. E. 353-356
Wordsworth, William 458, 459
Woronzow, Jelisaweta Xaweriewna 476
Wortspiele 90-91, 110, 166, 173-174
Wrubel, Michail Alexandrowitsch 411a
Wyra 30, 155
Zauberei 166-168
Zimmer, Dieter E. 62-75, 137a
Zeit 118-119, 315, 356
Zeit, Die 62
Zhuang Zi 415-416a, 549
Zwetajewa, Marina Iwanowna 246